

## 頭部受傷

大部分頭部受傷的個案只會造成頭部軟組織腫痛，而不會對頭骨或腦部造成傷害。但如醫生懷疑病人頭骨或腦部受創，可能要求病人接受頭骨電腦掃描或留院觀察。如醫生認為小朋友可安心在家休養，你仍需緊密觀察你的小朋友，因慢性出血於早期未必出現任何徵狀。

如你的小朋友正服用任何藥物，請告知醫生，他可能建議更改藥物的使用份量。

## 家中護理

在首二十四小時，先讓小朋友好好休息，並暫停遊戲活動。

如你的小朋友進睡，請於首十二小時每 \_\_\_\_ 小時把小朋友喚醒並檢查其警覺性。小朋友是否醒覺及有反應？

只可於停止嘔吐後兩小時給予飲料。

如有需要可給予 Paracetamol 及 Ibuprofen 作止痛用途。

每 \_\_\_\_\_ 小時服 \_\_\_\_\_ 毫升 / 粒  
(由醫生填寫)

## 明德急症室

如小童出現以下情況，請返回醫院或致電求助熱線 2849 0123。

- 不能完全甦醒
- 頭痛加劇或頸部僵硬
- 行為上出現變化或暴躁
- 不能辨認你
- 受傷後數小時內不斷嘔吐或八小時後仍有數次嘔吐
- 步履闌珊或行動困難
- 視覺模糊
- 說話含糊
- 耳朵或鼻孔流血或流出分泌物
- 兩邊的瞳孔明顯地大小不一
- 抽筋
- 如你有任何憂慮

# HEAD INJURY CARE

Infants & Children

頭部受傷怎麼辦？  
嬰兒及小童



HEALTH CENTRE  
明德醫務中心

 MATILDA  
INTERNATIONAL  
HOSPITAL

明德國際醫院

## Head Injuries

A head injury in the majority of cases will only cause superficial swelling and pain to the soft tissue on the head without damage to the skull or brain. However, if such damage is suspected your doctor will arrange for a skull CAT scan or observation in hospital.

If your doctor decides that your child can be watched safely at home, it is still important that you observe your child since slow bleeding may not give rise to symptoms until later.

If your child is currently taking any medication please inform the hospital doctor who will advise you whether any alteration in dosage is required.

## Care at home

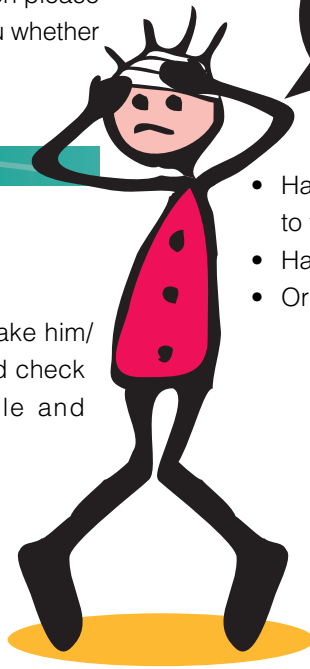
Let your child rest for the first 24 hours.  
Discourage active games.

When your child goes to sleep you must wake him/her every \_\_\_ hours for the first 12 hours and check alertness. Is he or she easily rousable and responsive?

Give oral fluids only when they have had two hours without vomiting.

You may give Paracetamol or Ibuprofen if needed for pain relief.

Dosage \_\_\_\_\_ mls/tabs every \_\_\_\_\_ hours.  
(to be completed by the Doctor)



## The Matilda Hospital Emergency Room

Return to the Hospital or call the Matilda Helpline 2849 0123 if your child:

- Does not wake up completely
- Has increased headache or neck stiffness
- Shows changes in behaviour and irritability
- Does not recognize you
- Vomits persistently within a few hours of the injury or has episodes of vomiting after 8 hours
- Stumbles or has a problem walking
- Has blurred vision
- Has slurred speech
- Has bleeding or discharge from the ears or nose
- Has one pupil which looks a markedly different size to the other
- Has a seizure (convulsion)
- Or if you are at all worried



明德國際醫院

### The Matilda International Hospital

41 Mount Kellett Road, The Peak, Hong Kong

Help line: 2849 0123

Main line: 2849 0111

Website: [www.matilda.org](http://www.matilda.org)

### 明德國際醫院

香港山頂加列山道 41 號

求助熱線：2849 0123

主線：2849 0111

網址：[www.matilda.org](http://www.matilda.org)